

BASAMENTO - CILINDRI - PORTINE
 CARTER - CYLINDRES - COUVERCLES
 CRANKCASE - CYLINDERS - COVERS
 BLOQUE - CILINDROS - TAPAS
 KURBELGERÄUSE - ZYLINDER - DECKEL

DVA
1550

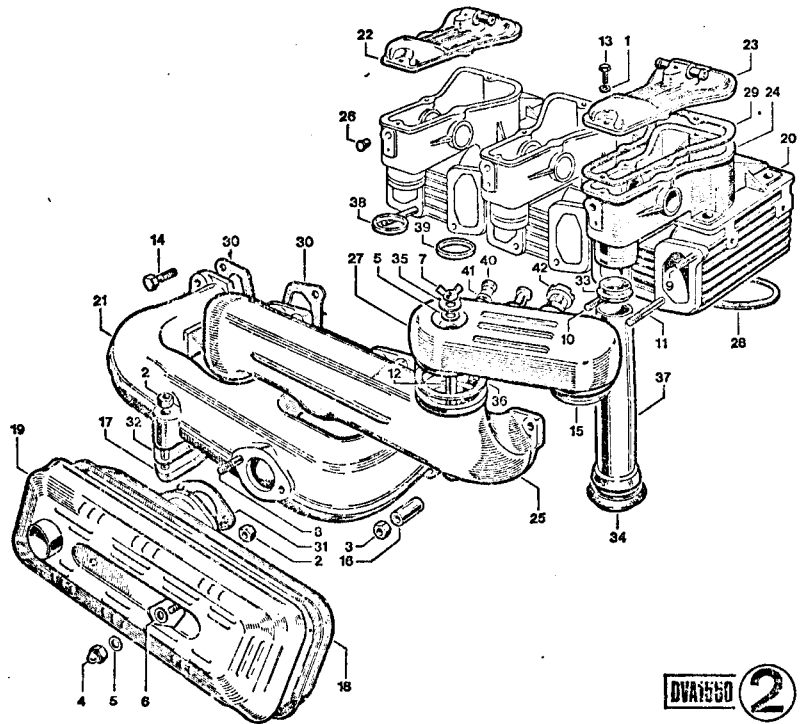
TAV. 1



FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.01.10	12	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 10
2	01.01.11	12	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 12
3	01.02.07	6	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 10
4	01.10.05	5	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6,4
5	01.13.06	16	Rondella RDE	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6
6	02.00.04	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
6	02.44.06	1	Dado autobloccante	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
7	02.03.07	6	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M10
8	02.09.56	11	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M10
9	03.11.02	6	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M10x20
10	03.50.51	12	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x60
11	03.51.25	4	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M12x40
12	03.55.79	10	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x18
13	03.57.13	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M12x35
14	03.57.13	7	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M12x35
15	03.70.48	7	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x16
16	03.70.54	5	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x45
17	03.70.55	1	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x50
17	03.70.56	1	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x55
18	03.64.27	5	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
19	05.11.24	1	Tappo	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
20	05.11.51	1	Tappo scarico olio	Bouchon	Plug	Tapón	Verschluss	
21	06.10.47	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
22	06.08.48	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
23	06.12.79	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
24	06.20.06	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
25	07.24.25	1	Spina KS4	Goupille	Taper Pin	Pasador	Kegelstift	Ø 5x10
26	07.24.38	1	Spina KS4	Goupille	Taper Pin	Pasador	Kegelstift	Ø 40x10
27	07.24.68	2	Spina	Goupille	Taper Pin	Pasador	Kegelstift	Ø 6x18
28	07.50.29	4	Ribattini	Rivet	Rivet	Remache	Niete	
29	09.70.10	1	Anello di sollevam.	Attache levage	Lifting Eye	Ferno extracción	Aufhängerringschraube	
30	13.26.02	1	Perno di riferimento	Axe	Journal	Perno	Zapfen	
31	13.84.52	1	Colonnella di fiss.	Colonnelle	Hollow Stud	Distanciador	Stehbolzen	
32	15.00.15	12	Prigioniero testa	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	
33	15.00.40	1	Tubetto di riferim.	Tuyau	Tube	Tube	Rohr	
34	17.90.01	1	Piastra coperschutz	Flaque	Plate	Placa	Platte	
35	21.02.00	3	Cilindro	Cylindre	Cylinder	Cilindro	Zylinder	
35	22.50.01	1	Campana motore	Cloche moteur	Flywheel Housing	Campana motor	Motorflöcke	
—	06.08.10	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 6x10x1

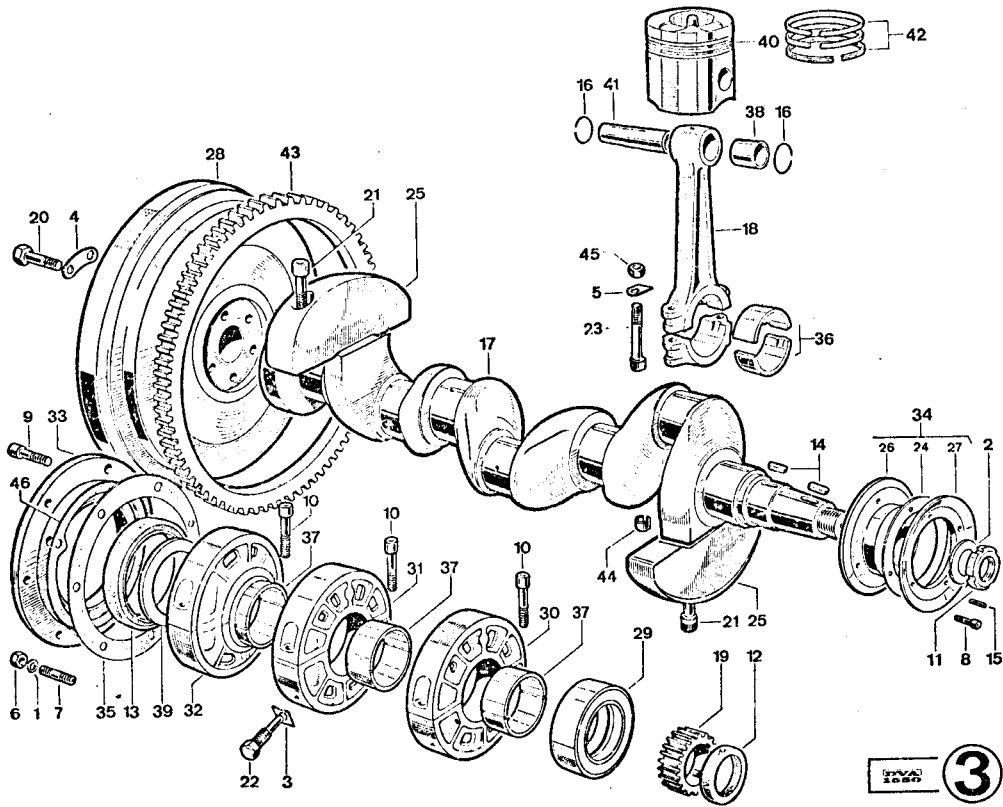
TAV. 1

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
37	29.20.22	4	Piede motore	Pied	Engine Mount	Pie	Motorfuss	
38	29.30.54	1	Staffa sest. piedi	Etrier	Brace	Estribo	Bügel	
39	30.03.05	1	Basamento	Carter	Crankcase	Bloque	Kurbelgehäuse	Include Figg. 25, 26, 27, 33 Tav. 1; 6, 8, 9, 11, 12, 19, 22, 27 Tav. 6; 32 Tav. 7; 14, 26, 27 Tav. 8.
40	30.13.03	1	Coppa olio	Carter d'huile	Oil Pan	Carter aceite	Ölwanne	
41	30.40.44	1	Coperchio distribuz.	Couvercle	Cover	Tapa distribución	Deckel	
42	30.54.27	2	Portina	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
43	39.35.61	1	Asta livello olio	Jauge niveau	Dipstick	Varilla de nivel	Meßstab	Include Fig. 24
44	41.00.50	1	Tappo introd. olio	Beuchon	Cap	Tapón	Verschluss	Include Fig. 23
45	41.10.11	1	Gruppo portina regol.	Groupe couvercle reg.	Governor Cover Ass.y	Grupo tapa regulad.	Reglerdeckelgruppe	Ved. TAV. 8
46	43.10.75	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
47	43.10.76	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
48	43.10.77	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
49	43.10.79	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
50	43.10.80	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
51	43.45.61	3	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Normale, mm. 0,2
	43.45.62		Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Speciale, mm. 0,3
52	50.60.62	1	Targhetta motore	Plaquette	Name Plate	Placa	Typenschild	
—	43.91.37	1	Serie guarnizioni	Jeu de joints	Gasket Set	Juego de juntas	Dichtungssatz	



TESTE - COLLETTORI - MARMITTA
 CULASSES - COLLECTEURS - POT D'ÉCHAPPEMENT
 CYLINDER HEADS - MANIFOLDS - MUFFLER
 MUIATAS - COLECTORES - SILENCIADOR
 ZYLINDERKOPF - KRÜMMER - AUSPUFFTOPE

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.01.04	6	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6,4
2	02.00.06	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
3	02.19.21	9	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
4	02.25.05	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
5	01.01.07	3	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 8
6	01.09.25	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 8
7	02.30.08	1	Dado ad alette	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
8	03.10.75	2	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x16
9	03.10.77	3	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x20
10	03.10.86	3	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x45
11	03.10.87	3	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x50
12	03.39.36	1	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M3x110
13	03.55.78	6	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x16
14	04.20.11	3	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x20
15	06.22.05	1	Guarnizione OR	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
16	15.90.46	3	Distanziale	Entretoise	Spacer	Contrete	Distanzstück	
17	18.32.30	1	Flangia	Bride	Flange	Brida	Flansch	
18	19.49.27	1	Silenziatore	Pot d'échappement	Muffler	Silenciador	Auspufftopf	Senza protezione
19	19.49.75	1	Protezione silenziat.	Protège pot d'échapp.	Muffler Guard	Protección silenciad.	Auspufftopfschutz	
20	21.91.15	3	Testa cilindro	Culasse	Cylinder Head	Culata	Zylinderkopf	Include Fig. 24, 38, 39 e Fig. 10,38, 39 Tav. 6
21	21.23.10	1	Collettore scarico	Collecteur échapp.	Exhaust Manifold	Colectór escape	Auspuffsammelrohr	
22	31.11.52	1	Coperchio bilancieri	Couvercle culbuteurs	Rocker Arm Cover	Tapa balancines	Kipphebeldeckel	III cilindro
23	31.11.58	2	Coperchio bilancieri	Couvercle culbuteurs	Rocker Arm Cover	Tapa balancines	Kipphebeldeckel	I e II cilindro
24	31.17.01	3	Scatola bilancieri	Carter culbuteurs	Rocker Arm Housing	Caja balancines	Kipphebelgehäuse	
25	31.23.11	1	Collettore aspiraz.	Collecteur admission	Intake Manifold	Colectór admision	Ansaugsammlrohr	
26	05.08.09	3	Tappo	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	
27	41.48.01	1	Elemento di collegam.	Raccord	Union	Racór	Anschlusstück	Include Figg. 40, 41, 42
28	43.01.18	3	Guarnizione testa	Joint culasse	Cyl. Head Gasket	Junta de culata	Zylinderkopfichtung	
29	43.10.55	3	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
30	43.50.13	6	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
31	43.52.20	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
32	43.52.25	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
33	43.81.08	3	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
34	43.81.20	3	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
35	43.81.32	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
36	43.81.33	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
37	44.02.81	3	Tubo aste punterie	Tuyau tiges poussoirs	Pushrod Tube	Tubo varillas imp.	Stoßstangenrohr	
38	44.23.07	3	Sede valvola scarico	Siège soupape échapp.	Exhaust Valve Seat	Asiento válvula escape	Auslassventilsitz	
39	44.23.11	3	Sede valvola aspiraz.	Siège soupape admmiss.	Intake Valve Seat	Asiento válvula admmiss.	Einlassventilsitz	
40	05.11.10	1	Tappo	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	
41	06.10.33	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
42	39.02.25	1	Tappo	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	
43	69.30.10	2	Tubo resivite	Tuyeu	Tube	Tubo	Rohr	

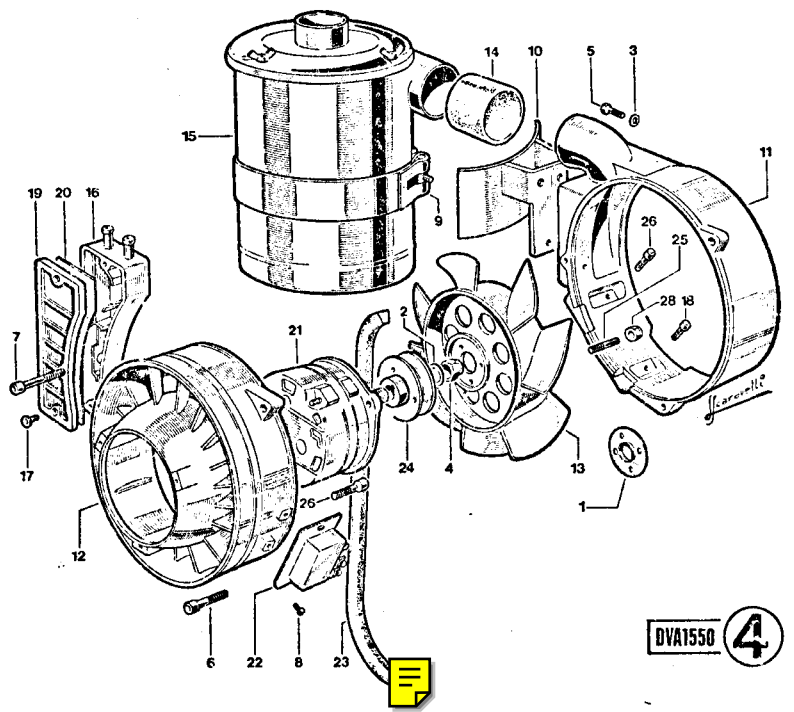


ALBERO MOTORE - BIELLE - PISTONI
 VILBREQVIN - BIELLES - PISTONS
 CRANKSHAFT - CONNECTING RODS - PISTONS
 CIGUENAL - BIELAS - PISTONES
 KURBELWELLE - PLEUELSTANGEN - KOLBEN

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.01.04	6	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6
2	01.09.76	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	
3	01.23.10	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	
4	01.29.15	3	Piastrina	Arrêtoir	Safety Plate	Plaquita	Sicherungsblech	
5	01.29.59	6	Piastrina	Arrêtoir	Safety Plate	Plaquita	Sicherungsblech	
6	02.00.04	6	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
7	03.20.45	6	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M6x25
8	03.70.46	4	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	TCEI M6
9	03.70.63	3	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	TCEI M8x25
10	03.70.87	6	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	TCEI M10x50
11	04.50.07	1	Ghiera autobloccante	Embout	Ring Nut	Tuerca	Nutmutter	30x1,5
12	06.51.83	1	Anello tenuta olio	Bague d'étanchéité	Seal Ring	Anillo retén	Dichtring	38x52x8
13	06.53.48	1	Anello tenuta olio	Bague d'étanchéité	Seal Ring	Anillo retén	Dichtring	95x120x12
14	07.01.41	2	Chiavetta	Clavette	Key	Chaveta	Keil	6x6x15
15	07.21.27	1	Spina	Goupille	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	3x16
16	08.01.15	6	Anello Seeger	Circlip	Snap Ring	Aro Seeger	Sicherungsring	
17	10.03.31	1	Albero a gomiti	Vilebrequin	Crankshaft	Cigüeñal	Kurbelwelle	
18	10.14.66	3	Biella	Bielle	Connecting Rod	Biela	Peuelstange	Include Figg. 23, 38, 45
19	10.56.66	1	Ingranaggio distrib.	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
20	15.10.26	6	Vite volano	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M10x30
21	15.10.29	4	Vite contrappesi	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M10x50
22	15.12.55	2	Vite supporti	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
23	15.14.15	6	Bullone biella	Boulon	Bolt	Bulón	Bolzen	
24	17.82.18	4	Spessore puleggia	Cale	Shim	Espesor	Unterlegscheibe	
25	10.10.84	2	Contrappeso	Contrepoids	Counterweight	Contrapésó	Gegengewicht	
26	24.00.86	1	Puleggia com. ventola	Poulie comm. turbine	Blower Drive Pulley	Polea mando ventil.	Gebälseantriebsriemenschraube	
27	24.09.10	1	Bordo registrabile	Flasque poulie	Pulley Rim	Borde poléa	Scheibenrand	
28	22.13.02	1	Volano	Volant	Flywheel	Volante	Schwungrad	
	30.20.15	1	Supporto anteriore completo di boccola	Support vilebrequin complet de douille	Crankshaft bracket with bushing	Soporte cigüeñal completo de casquillo	Kurbelwellenlager mit Buchse	normale / normal
29	30.20.16	1	Supporto anteriore completo di boccola	Support vilebrequin complet de douille	Crankshaft bracket with bushing	Soporte cigüeñal completo de casquillo	Kurbelwellenlager mit Buchse	- 5/10
	30.20.17	1	Supporto anteriore completo di boccola	Support vilebrequin complet de douille	Crankshaft bracket with bushing	Soporte cigüeñal completo de casquillo	Kurbelwellenlager mit Buchse	- 10/10
30	30.24.04	1	Supporto intermedio	Support	Support	Soporte	Lager	II include Fig. 10
31	30.24.05	1	Supporto intermedio	Support	Support	Soporte	Lager	III include Fig. 10
32	30.26.01	1	Supporto	Support	Support	Soporte	Lager	IV include Fig. 10

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
33	20.30.22	1	Coperchio	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
34	41.38.25	1	Puleggia com. ventola	Poulie comm. turbine	Blower Drive Pulley	Polea mando ventil.	Gebhlaseantriebsriemen-Scheibe	Include Figg. 8, 15, 24, 26 e 27
35	43.10.78	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
36	45.50.36	3	Cuscinetto testa di biella	Coussinet tête de bielle	Connecting Rod Big End Bearing	Casquillo cabeza de biela	Pleuelkopfbuchse	Normale
	45.50.37	3	Cuscinetto testa di biella	Coussinet tête de bielle	Connecting Rod Big End Bearing	Casquillo cabeza de biela	Pleuelkopfbuchse	Min. 5/10
	45.50.38	3	Cuscinetto testa di biella	Coussinet tête de bielle	Connecting Rod Big End Bearing	Casquillo cabeza de biela	Pleuelkopfbuchse	Min. 10/10
37	45.50.46	3	Cuscinetto di banco	Coussinet de banc	Main Bearing	Cojinete de bancada	Hauptlager	Normale
	45.50.47	3	Cuscinetto di banco	Coussinet de banc	Main Bearing	Cojinete de bancada	Hauptlager	Min. 5/10
	45.50.48	3	Cuscinetto di banco	Coussinet de banc	Main Bearing	Cojinete de bancada	Hauptlager	Min. 10/10
38	45.58.85	3	Cuscin. piede di biella	Couss. pied de bielle	Connecting Rod Eye End Bushing	Casquillo pié de biela	Pleueflussbuchse	
39	45.70.88	1	Anello di spallam.	Rondelle de butée	Thrust Washer	Anillo de empuje	Druckscheibe	Normale
	45.70.89	1	Anello di spallam.	Rondelle de butée	Thrust Washer	Anillo de empuje	Druckscheibe	Magg. 0,10 mm.
	45.70.90	1	Anello di spallam.	Rondelle de butée	Thrust Washer	Anillo de empuje	Druckscheibe	Magg. 0,20 mm.
40	46.05.35	3	Pistone	Piston	Piston	Pistón	Kolben	Normale
	45.05.36	3	Pistone	Piston	Piston	Pistón	Kolben	Magg. 5/10
	46.95.25	3	Pistone completo	Piston complet	Piston ass.y	Piston completo	Komplet Kolben	normale
	46.95.36	3	Pistone completo	Piston complet	Piston ass.y	Piston completo	Komplet Kolben	+ 5/10
41	46.12.31	3	Spinotto	Axe de piston	Piston Pin	Bulón de pistón	Kolbenbolzen	Include Figg. 16, 40, 41, 42
42	46.90.63	3	Serie segmenti	Série segments	Piston Ring Set	Serie de aros	Kolbenringsatz	Normale
	46.90.64	3	Serie segmenti	Série segments	Piston Ring Set	Serie de aros	Kolbenringsatz	Magg. 5/10
43	49.40.28	1	Corona avviamento	Couronne démarrage	Starter Ring Gear	Corona de arranque	Starterkranz	
44	07.79.16	4	Spina elastica	Coupille élastique	Taper pin	Pesadór	Kegelstift	
45	02.03.55	6	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8x1
46	43.38.46	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Tra coperchio e supp.to

GRUPPO VENTILATORE - FILTRO ARIA
 GROUPE DE SOUFLELERIE - FILTRE À AIR
 BLOWER ASSEMBLY - AIR CLEANER
 CONJUNTO VENTILADOR - FILTRO AIRE
 GEBLÄSEVORRICHTUNG - LUFTRFILTER

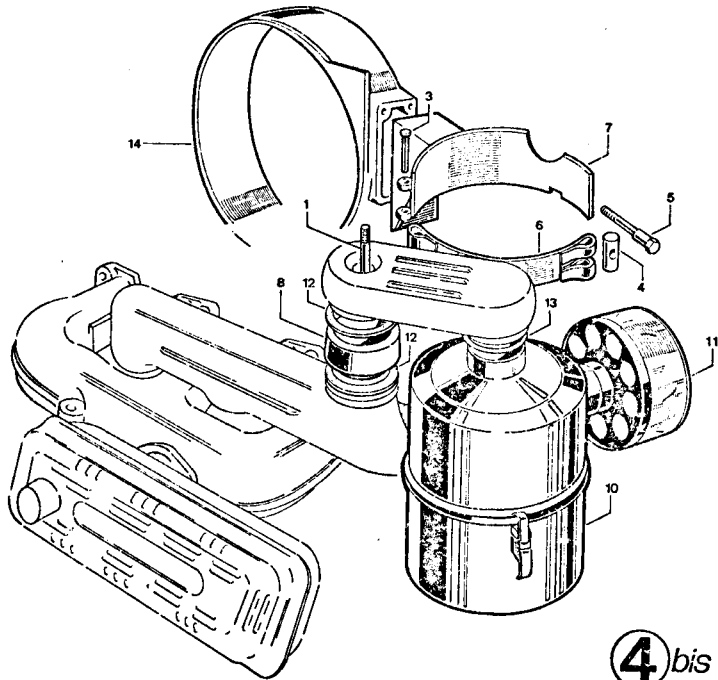


DVA1550 **4**

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.29.79	1	Piastrina di sicurezza	Arrêtoir	Safety plate	Plaquita	Sicherungsblech	
2	01.09.76	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlagscheibe	
3	01.10.06	3	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlagscheibe	Ø 6,4
4	02.43.58	1	Dado autoioccante	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	
5	03.55.77	3	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x14
6	03.70.59	2	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x25
7	03.70.57	1	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x60
8	03.91.20	2	Vite IT	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M4x10
9	18.02.75	1	Fascetta filtro	Collier	Clamp	Abrazadera	Rohrschelle	
10	13.22.22	1	Supporto filtro	Supporto filtre	Air Cleaner Bracket	Soporte filtro	Filterträger	
11	31.30.25	1	Supporto statore	Support stator	Stator Bracket	Soporte estatór	Statorträger	
12	31.32.18	1	Statore	Stator	Stator	Estatór	Stator	
13	39.10.28	1	Rotore	Rotor	Rotor	Rotor	Rotor	
14	39.72.05	1	Manicotto collegam.	Manchon	Sheat	Manguito	Hülle	
15	40.26.01	1	Filtro aria completo	Filtre à aire compl.	Air Cleaner Ass.y	Filtro aire compl.	Luftfilter kompl.	Ved. foglio n. 59.08.03
16	41.03.01	1	Gruppo sfiatatoio	Reniffard complet	Breather Assembly	Conjunto respiradór	Entlüftungsvorrichtung	Include Figg. 17, 19, 20
17	03.84.27	2	Vite TS	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
18	03.70.59	2	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x16
19	★	1	Coperchio	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
20	43.38.45	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
21	49.15.11	1	Alternatore 180W 12V	Alternateur	Alternator	Alternadór	Drehstrom-Generator	Ved. foglio n. 59.06.14
22	49.16.01	1	Circuito lampada-spia	Circuit témoin	Warning light circuit	Circuito bombilla-espia	Kontrolleuchtekreis	
23	39.86.09	1	Cinghietta trapezoid.	Courroie trapéz.	V belt	Correa trapezoidal	Keilriemen	
24	49.32.68	1	Puleggia alternatore	Poulie alternateur	Alternator Drive Pulley	Polea alternadór	Drehstrom-Generatorriemenscheibe	
25	03.10.45	4	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M6 - fiss. rotore alt.
26	03.70.53	5	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x25
28	02.44.06	4	Dado autobloccante	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6x25 - fiss. rotore alt.

★ Non si fornisce sciolto - Non livré séparément - Not supplied separately - No se entrega suelto - Einzein nicht lieferbar.

FILTRO ARIA A BAGNO D'OLIO
FILTRE A BAIN D'HUILE
OIL BATH AIR CLEANER
FILTRU EN BAÑO DE ACEITE
ÖLBADFILTER



4 bis

TAV. 4/Bis

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	03.39.37	1	Prigioniero	Goujon	Stud	Esparrago	Schraube	M8x120
3	07.44.98	1	Ribattino	Rivet	Rivet	Remache	Niete	Ø 6x48
4	13.91.65	1	Perno	Axe	Journal	Perno	Zapfen	
5	13.94.08	1	Vite	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
6	18.02.76	1	Fascetta	Collier	Clamp	Abrazadera	Rohrschelle	
7	18.22.23	1	Supporto filtro	Support filtre	Air Cleaner Bracket	Soporte filtro	Filterträger	
8	30.70.55	1	Anello di spessore	Cale	Shim	Espesór	Unterlegscheibe	
10	40.20.22	1	Filtro a bagno d'olio	Filtre à bain d'huile	Oil Bath Air Cleaner	Filtro en baño de aceite	Ölbadfilter	Ved. foglio n. 59.08.12
11	40.30.47	1	Prefiltro	Préfiltre	Prefilter	Prefiltro	Worfilter	Ved. foglio n. 59.08.12
12	43.81.33	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
13	06.22.05	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
14	31.30.26	1	Supporto statore	Support stator	Stator Bracket	Soporte estatór	Statorträger	

LAMIERE - SERBATOIO COMBUSTIBILE
 TOLES - RESERVOIR A COMBUSTIBLE
 SHROUD - SHIELDS - FUEL TANK
 CHAPAS - DEPOSITO COMBUSTIBLE
 LUFTGERÄUHE - BLECHEN - KRAFTSTOFFBEHALTER

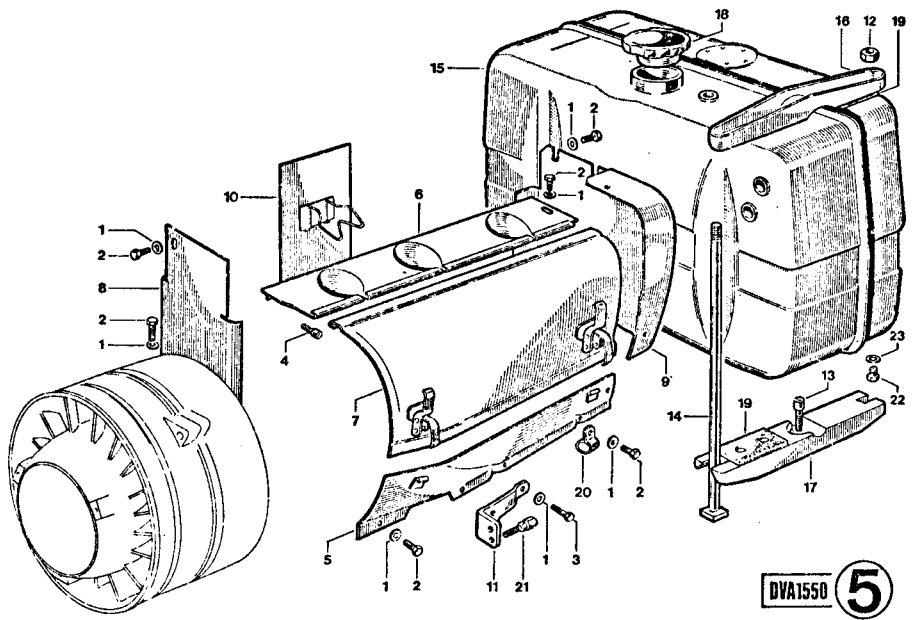


FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.01.04	10	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6,4
2	03.55.74	9	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x10
3	03.55.80	2	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x14
4	03.70.43	3	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x10
5	17.00.18	1	Convogliatore	Convoyeur	Shield	Convoyador	Ventilatorhaube	
6	17.00.20	1	Lamiera	Tôle	Shield	Chapa	Blech	
7	17.02.07	1	Convogliatore	Convoyeur	Shroud	Convoyador	Ventilatorhaube	
8	17.06.11	1	Lamiera	Tôle	Shield	Chapa	Blech	
9	17.06.13	1	Convogliatore	Convoyeur	Shield	Convoyador	Ventilatorhaube	
10	17.08.31	2	Deflettore	Défecteur	Deflector	Deflectór	Ablenkplatte	
11	18.11.08	1	Squadretta	Equerre	Angle Bracket	Esquadra	Winkelstück	
12	02.00.06	4	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
13	03.70.61	4	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x20
14	09.88.09	4	Tirante	Entretoise	Tie Rod	Tornillo tensór	Zugstange	
15	19.09.16	1	Seratoio	Réservoir	Fuel Tank	Depósito	Kraftstoffbehälter	Include Figg. 18, 22, 23 e Figg. 13, 16, 19, 22, 59 TAV. 7
16	19.13.76	2	Staffa	Etrier	Brace	Estribo	Bügel	Include Fig. 19
17	29.23.32	2	Supporto serbatoio	Support réservoir	Fuel Tank Bracket	Soporte depósito	Kraftstoffbehälterlager	Include Fig. 19
18	39.00.02	1	Tappo serbatoio	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	
19	43.81.31	4	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
20	50.38.88	1	Fascetta	Collier	Clamp	Abrazadera	Rohrschelle	
21	50.22.01	2	Vite registro	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
22	05.54.25	1	Vite speciale	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x1
23	06.00.22	1	Guarnizione reme	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 8
—	15.90.49	2	Distanziale	Entretoise	Spacer	Contrrete	Distanzstück	

DISTRIBUZIONE
 DISTRIBUTION
 TIMING SYSTEM
 DISTRIBUTION
 STEUERUNG

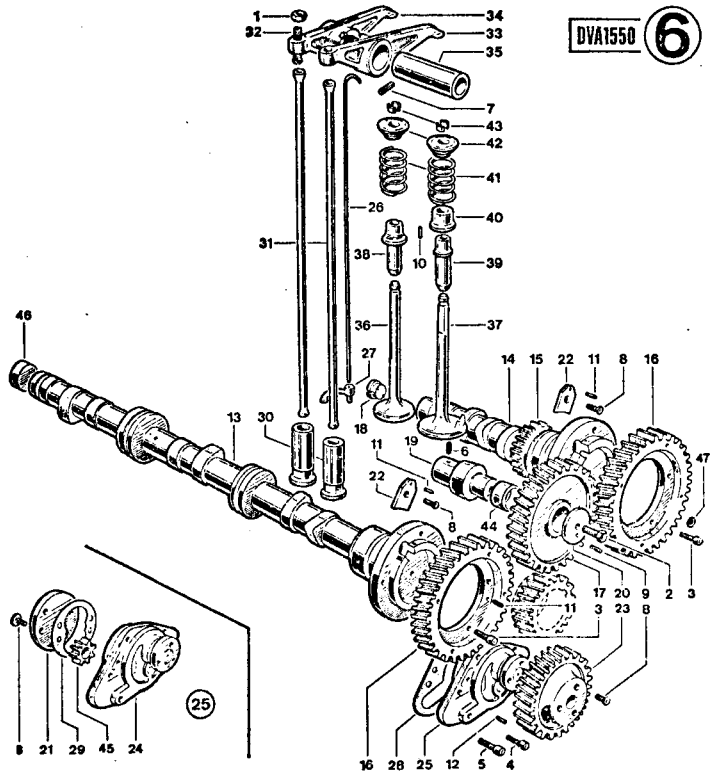
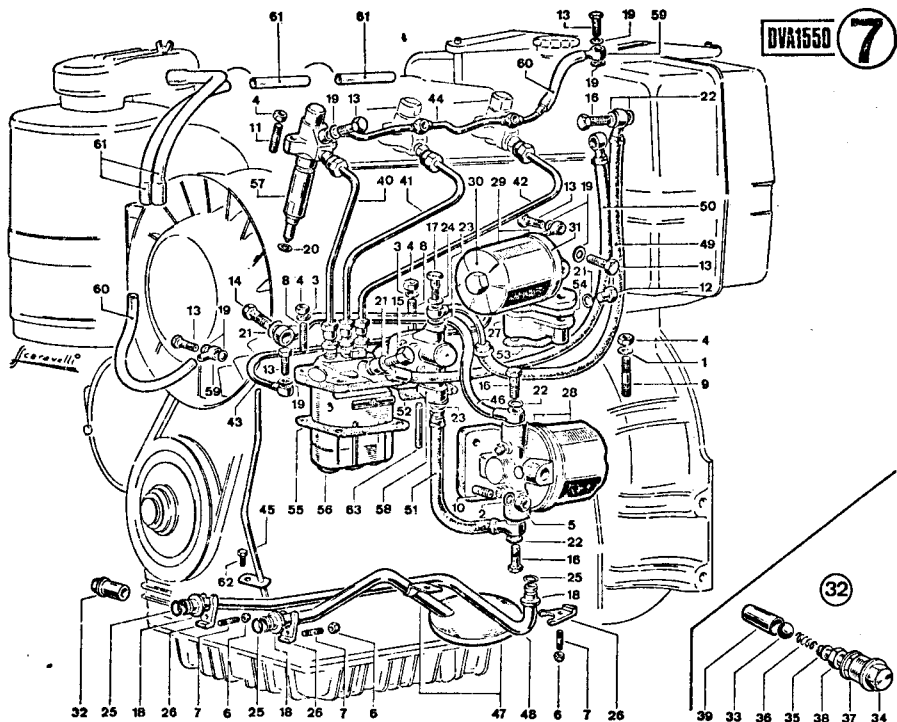


FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	02.00.04	6	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
2	03.56.38	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x16
3	03.55.79	8	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x18
4	03.70.48	3	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x20
5	03.70.50	2	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x25
6	03.77.48	1	Vite STEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M8x20
7	03.80.32	3	Vite ST	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
8	03.84.27	7	Vite TSEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
8	03.84.29	2	Vite TSEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x16
9	07.21.24	3	Spina KS1	Goupille	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	Ø 3x8
10	07.24.23	1	Spina KS4	Goupille	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	Ø 3x6
11	07.24.25	1	Spina KS4	Goupille	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	Ø 3x10
11	07.78.37	2	Spina elastica	Goupille élastique	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	Ø 4x14
12	07.24.68	1	Spina KS4	Goupille	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	Ø 6x18
13	10.23.02	1	Albero a camme	Arbre à cames	Camshaft	Eje de levas	Nockenwelle	
14	10.33.02	1	Albero pompa iniez.	Arbre pompe inject.	Injection Pump Shaft	Eje de bomba inyecc.	Einspritzpumpenwelle	Include Figg. 15 e 18
15	10.53.11	1	Ingranaggio	Engranage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
16	10.56.84	2	Ingranaggio	Engranage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
17	10.58.91	1	Ingranaggio	Engranage	Gear	Engranaje	Zahnrad	Include Fig. 44
18	11.62.31	1	Presa contagiri	Prise tachymètre	Tachometer Inlet	Toma cuenta revoluc.	Tachometer-Stecker	
19	13.08.29	1	Perno Ingranaggio	Axe engrénage	Gear Shaft	Eje de engranaje	Zahnradzapfen	
20	15.59.26	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	
21	18.34.32	1	Coperchio pompa olio	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
22	18.37.16	2	Piastrina ritegno	Arrêtir	Safety Plate	Plaquita	Sicherungsblech	
23	39.32.11	1	Ingranaggio Z36	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
24	41.28.05	1	Corpo pompa olio	Corps pompe à huile	Lub. Oil Pump Body	Cuerpo bomba aceite	Schmierölpumpengehäuse	
25	41.25.24	1	Gruppo pompa olio	Groupe pompe à huile	Lub. Oil Pump Ass.y	Grupo bomba aceite	Schmierölpumpengruppe	Include Figg. 8, 21, 24, 29 e 45
26	42.10.12	1	Tubo lubrificazione	Tuyau de graissage	Lubrication Tube	Tubo lubricación	Schmierleitung	
27	42.11.25	3	Tubo di connessione	Connecteur	Connection	Conexión	Klemmstück	

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
28	43.10.82	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
29	43.38.44	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
30	44.00.31	6	Punteria	Poussoir	Tappet	Taquét de válvulas	Stößel	
31	44.03.26	6	Asta punteria	Tige poussoir	Pushrod	Varilla taqué	Stößstange	
32	44.04.27	6	Vite registro valv.	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	
33	44.10.07	3	Bilanciere aspiraz.	Culbuteur admission	Intake Rocker Arm	Balancin admisión	Einlasskippebel	
34	44.10.08	3	Bilanciere scarico	Culbuteur échapp.	Exhaust Rocker Arm	Balancin escape	Auslasskippebel	
35	44.12.28	3	Perno bilancieri	Axe culbuteurs	Rocker Arm Shaft	Eje de balancines	Kippebelzapfen	
36	44.20.36	3	Valvola di scarico	Soupape échappement	Exhaust Valve	Válvula escape	Auslassventil	
37	44.22.36	3	Valvola di aspiraz.	Soupape admission	Intake Valve	Válvula admisión	Einlassventil	
38	34.24.36	3	Guida valvola scar.	Guide soupape échapp.	Exhaust Valve Guide	Guía válvula escape	Auslassventilführung	
39	44.25.36	3	Guida valvola aspir.	Guide soupape admis.	Intake Valve Guide	Guía válvula admis.	Einlassventilführung	
40	44.26.04	3	Cappellotto	Capuchon	Cap	Tapa	Schutzkappe	
41	44.27.20	6	Molla valvola	Ressort soupape	Valve Spring	Muelle válvula	Vantilfeder	
42	44.31.22	6	Piatte!lo	Coupelle	Retainer	Platillo	Federteller	
43	44.32.02	12	Semiconi	Demi-cônes	Valve Keepers	Semiconos	Kegelkeilen	
44	45.58.83	1	Cuscinetto	Coussinet	Bearing	Cojinete	Lagerschale	
45	10.59.41	1	Ingranaggio	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
46	05.00.30	1	Tappo stabile	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	Ø 30
47	01.09.19	8	Rosetta piana	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6



GRUPPO INIEZIONE - FILTRI COMBUSTIBILE E OLIO
 GROUPE INJECTION - FILTRES A COMBUSTIBLE ET A HUILE
 INJECTION ASS.Y. - FUEL AND LUB. OIL FILTERS
 GRUPO INYECCION - FILTROS COMBUSTIBLE Y ACEITE
 ENSPRITZUNG - BRENNSTOFFFILTER UND SCHMIERÖLFILTER

TAV. 7

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.01.07	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 8
2	01.01.10	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 10
3	01.10.08	6	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 8
4	02.00.06	14	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M8
5	02.00.07	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M10
6	02.44.06	3	Dado autobloccante	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
7	03.10.43	3	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M6x20
8	03.10.77	6	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M3x20
9	03.10.88	2	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x55
10	03.11.03	2	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M10x22
11	03.30.82	6	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M8x32
12	05.11.12	1	Tappo	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	M12
13	05.53.08	8	Raccordo forato	Boulon	Bolt	Bulón	Bolzen	M8
14	05.53.16	1	Raccordo forato	Boulon	Bolt	Bulón	Bolzen	M12
15	05.53.18	1	Raccordo forato	Boulon	Bolt	Bulón	Bolzen	
16	05.53.21	4	Raccordo forato	Boulon	Bolt	Bulón	Bolzen	M14
17	05.53.86	1	Raccordo a vite	Boulon	Bolt	Bulón	Bolzen	M10
19	06.00.22	16	Guarnizione rame	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 8
20	06.00.26	3	Guarnizione rame	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
21	06.00.43	6	Guarnizione rame	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 12
22	06.00.51	8	Guarnizione rame	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 14
23	06.10.33	2	Guarnizione fibra	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 10,2
24	06.10.43	1	Guarnizione fibra	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 12,2
25	43.81.24	3	Guarnizione taroid.	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
26	18.36.05	3	Staffa	Etrier	Brace	Estríbo	Bügel	
27	20.27.25	1	Spessore filtro	Cale	Shim	Espesor	Unterlegscheibe	
28	40.00.31	1	Filtro combustibile	Filtre à combustible	Fuel Filter	Filtro combustible	Brennstofffilter	Ved. foglio n.-59.07.02
29	40.10.47	1	Filtro olio compl.	Filtre à huile compl.	Oil Filter ass.y	Filtro aceite compl.	Schmierölfilter kompl.	Include Figg. 30 e 31
30	40.70.37	1	Cartuccia filtrante	Cartouche filtrante	Filter Element	Cartucho filtrante	Filtereinsatz	
31	40.73.50	1	Testina filtro olio	Couvercle filtre	Oil Filter Head	Cabeza filtro aceite	Filterdeckel	
32	40.19.01	1	Valvola regol. olio	Soupape régl. huile	Oil Regul. Valve	Válvula reg. aceite	Ölventil	Include Figg. 33, 34, 35, 36, 37, 38
33	04.00.13	1	Sfera	Rouleau	Ball	Bola	Kugel	
34	40.79.01	1	Tappo	Bouchon	Cap	Tapón	Verschluss	

FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DÉSIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
35	40.79.02	1	Grano regolabile	Ergot de position	Dowel Pin	Pitón	Pass-Stift	
36	40.79.03	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
37	40.79.04	1	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	
38	40.79.05	1	Controdado	Contre-ecrou	Lock Nut	Contratuercia	Gegenmutter	
40	42.01.01	1	Tubazione iniezione	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	I cilindro
41	42.01.02	1	Tubazione iniezione	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	II cilindro
42	42.01.03	1	Tubazione iniezione	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	III cilindro
43	42.11.26	1	Tubazione lubrific.	Tuyau de graissage	Lubrication Tube	Tubo lubricación	Schmierleitung	
44	42.14.29	1	Tubazione rifiuto	Tuyau rebut inject.	Injectors Return Line	Tubo recusación	Leckföhrleitung	
45	42.15.05	1	Tubo sfiato olio	Reniffard huile	Oil Breather	Respirador de aceite	Ölventilföhrung	
46	42.15.07	1	Tubazione combustib.	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	
47	42.17.15	1	Tubo aspiraz. olio	Tuyau aspiration	Intake Pipe	Tubo aspiración	Saugleitung	
48	42.17.42	1	Tubo mandata olio	Tuyau refoulement	Delivery Pipe	Tubo de mando	Druckleitung	
49	42.30.30	1	Tubazione combustib.	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	
50	42.51.22	1	Tubazione combustib.	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	
51	42.53.56	1	Tubazione combustib.	Tube combustible	Fuel Tube	Tuberia combustible	Kraftstoffleitung	
52	43.10.11	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
53	43.10.81	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
54	43.10.83	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
55	43.72.51	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	spess. mm. 0,1 (a rich.)
	43.72.53	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	spess. mm. 0,3 (norm.)
56	47.03.55	1	Pompa iniez. BOSCH	Pompe inject. BOSCH	Injection Pump BOSCH	Bomba inyecc. BOSCH	Einspritzpumpe BOSCH	Ved. foglio n. 59.03.19
	47.03.58	1	Pompa iniez. CIPA	Pompe inject. CIPA	Injection Pump CIPA	Bomba inyecc. CIPA	Einspritzpumpe CIPA	Ved. foglio n. 59.03.21
57	47.26.35	3	Gruppo inett. BOSCH	Groupe inject. BOSCH	Injection Set BOSCH	Grupo inyector BOSCH	Einspritzgruppe BOSCH	Ved. foglio n. 59.04.08
	47.26.38	3	Gruppo iniett. CIPA	Groupe inject. CIPA	Injection Set CIPA	Grupo inyector CIPA	Einspritzgruppe CIPA	Ved. foglio n. 59.04.09
58	48.50.37	1	Pompa di aliment.	Pompe d'alimentation	Fuel Feeding Pump	Bomba alimentación	Kraftstoffpumpe	
	48.95.65	1	Corredo ricambi per pompa alimentazione	Jeu pièces pour pompe d'alimentation	Fuel Feeding Pump Spare Part Set	Serie piezas de repuesto bomba aliment.	Ersatzteilsatz für Kraftstoffpumpe	
59	05.50.57	2	Raccordo ad occhio	Raccord	Union	Racór	Anschlussstück	M8
60	69.30.06	2	Tubo resivite	Tuyau	Tube	Tubo	Rohr	
61	69.30.10	4	Tubo resivite	Tuyau	Tube	Tubo	Rohr	
62	03.55.74	1	Vite TE	Vis	Capscrew	Tornillo	Schraube	M6x10
63	13.04.22	1	Perno punteria	Axe poussoir	Journal	Perno impulsór	Stösselzapfen	

REGOLATORE
REGULATEUR
GOVERNOR
REGULADOR
REGLER

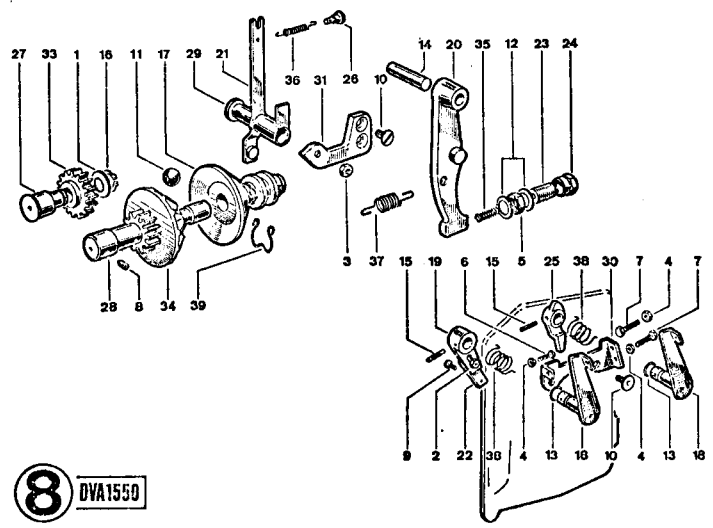
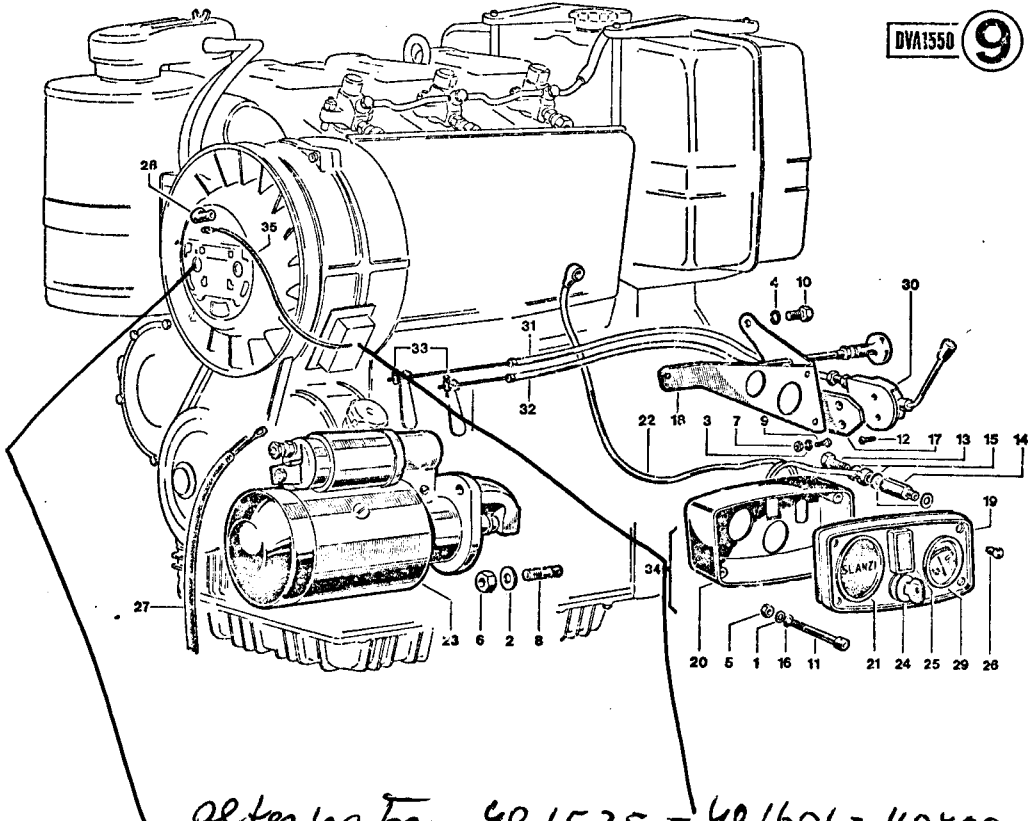


FIG.	N° CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	15.60.19	1	Anello distanziale	Bague d'entretoise	Spacer Ring	Contrete separación	Abstandsring	M4
2	02.00.02	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
3	02.00.04	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M5
4	02.01.03	3	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M14
5	02.09.43	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	
6	03.55.50	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M5x14
7	03.55.55	2	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M5x25
8	03.80.31	1	Vite ST	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M4x12
9	03.84.09	1	Vite TS	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
10	03.84.27	4	Vite TSEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	Ø 7/16 W
11	04.00.13	5	Sfera	Rouleau	Ball	Bola	Kugel	Ø 14
12	06.10.50	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	
13	06.20.06	2	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 8x35
14	07.11.25	1	Perno ST	Axe	Journal	Perno	Zapfen	Ø 3x20
15	07.21.29	2	Spina	Goupille	Taper Pin	Pasadór	Kegelstift	10E
16	08.11.10	1	Anello Seeger	Circlip	Snap Ring	Aro seeger	Sicherungsring	
17	12.00.15	1	Piattello mobile	Cloche régulateur	Governor Bell	Campana regulador	Reglergehäuse	
18	12.10.15	2	Leva esterna	Levier	Lever	Palanca	Hebel	
19	12.15.35	1	Leva interna	Levier	Lever	Palanca	Hebel	
20	12.15.38	1	Leva rinvio	Levier renvoi	Counter Lever	Palanca renvio	Umlenkhebel	
21	12.20.28	1	Leva regolatore	Levier régulateur	Governor Lever	Palanca regulador	Drehzahlverstellhebel	
22	12.47.80	1	Registro leva int.	Arrêtóir	Safety Plate	Plaquita	Sicherungsblech	
23	12.47.87	1	Vite registro	Vis réglage	Setscrow	Tornillo regulación	Einstellschraube	
24	12.47.88	1	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M14
25	12.47.89	1	Camma limitatore	Came	Cam	Leva	Nocken	
26	12.48.30	1	Aggancio molla	Crochet	Hook	Gancho	Hacke	
27	13.08.23	1	Perno	Axe	Journal	Perno	Zapfen	
28	13.13.02	1	Perno	Axe	Journal	Perno	Zapfen	
29	13.20.41	1	Perno	Axe	Journal	Perno	Zapfen	
30	18.11.09	1	Squadretta	Equerre	Angle Bracket	Escuadra	Winkelstück	
31	18.37.17	1	Piastra	Plaque	Plate	Placa	Platte	
33	10.53.14	1	Ingranaggio intermedio	Engrenage	Gear	Engranaje	Zahnrad	
34	39.30.05	1	Crociera	Collier	Collar	Collár	Shelle	
35	44.62.06	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
36	44.68.10	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
37	44.68.09	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
38	44.70.12	2	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
39	44.78.05	1	Molla	Ressort	Spring	Muelle	Feder	
—	15.60.20	1	Anello distanziale	Bague d'entretoise	Spacer Ring	Contrete separación	Abstandsring	per crociera

MOTORINO AVVIAMENTO - CRUSCOTTO
 DÉMARREUR - TABLEAU DE BORD
 STARTING MOTOR - DASHBOARD
 MOTOR DE ARRANQUE - CUADRO
 ANLASSEN - ARMATURENBRETT



74 15 35 - 74 15 01 = 110700
 =
 28 8461

FIG.	N. CAT.	QUANT.	DENOMINAZIONE	DESIGNATION	DESCRIPTION	DENOMINACIONES	BEZEICHNUNG	DIMENSIONI - NOTE
1	01.01.04	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6
2	01.01.11	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 12
3	01.10.06	2	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 6
4	01.10.10	4	Rondella	Rondelle	Washer	Arandela	Unterlegscheibe	Ø 10
5	02.00.04	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
6	02.00.08	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M12
7	02.02.04	2	Dado	Ecrou	Nut	Tuerca	Mutter	M6
8	03.11.28	2	Prigioniero	Goujon	Stud	Espárrago	Stiftschraube	M12x25
9	03.55.78	4	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x16
10	03.56.69	1	Vite TE	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M10x16
11	03.70.57	1	Vite TCEI	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x60
12	03.84.27	3	Vite TS	Vis	Bolt	Tornillo	Schraube	M6x12
13	05.53.25	1	Raccordo forato	Raccord	Union	Racór	Anschlusstück	1/8 Gas
14	05.55.75	1	Prolunga	Rallonge	Extension	Prolungacción	Verlängerung	
15	05.09.32	1	Guarnizione	Joint	Gasket	Junta	Dichtung	Ø 10
17	18.18.27	2	Staffa	Étrier	Brace	Estribo	Bügel	
18	18.24.75	4	Supporto	Support	Support	Sopórte	Lager	
19	31.00.50	2	Pannello	Panneau	Panel	Panel	Brett	
20	39.19.50	1	Cassa cruscotto	Carter tableau	Dashboard Housing	Caja cuadro	Armaturenblettgehäuse	
21	39.77.30	1	Coperchio	Couvercle	Cover	Tapa	Deckel	
22	42.11.27	1	Tubo manometro	Tuyau manomètre	Pressure Gauge Tube	Tubo manómetro	Manometer-Rohr	
23	49.00.39	1	Motorino avviamento	Démarrreur	Starting Motor	Motór de arranque	Anlasser	Vedi Foglio n. 59.05.08
24	49.20.03	1	Interruttore a chiave	Interrupteur à clef	Key Switch	Contactór de llave	Schlüsselschalter	
25	49.20.30	1	Segnalatore luminoso	Témoín	Warning Light	Espía	Kontroll-Leuchte	
26	49.20.83	1	Lampada	Lampe	Lamp	Bombilla	Glühbirne	
27	49.26.41	1	Cavo	Cable	Cable	Cable	Kabel	
28	49.28.55	4	Pipetta	Pipe coudée	Pipe Elbow	Pipéta	Pipette	
29	50.00.10	1	Manometro	Manomètre	Pressure Gauge	Manómetro	Manometer	
30	50.20.27	1	Manettino comando	Commande à main	Hand Control	Mando a mano	Handsteuerung	
31	50.21.13	1	Trasmisssione flessib.	Transmission flexib.	Flexible Drive	Transmisión elastica	Elastischer Antrieb	
32	50.21.76	1	Trasmisssione flessib.	Transmission flexib.	Flexible Drive	Transmisión elastica	Elastischer Antrieb	
33	50.22.27	2	Morsetto	Borne de connexion	Terminal Connector	Borne	Anschlussklemme	
34	41.43.11	1	Cruscotto completo	Tableau de bord compl.	Dashboard Ass.y	Cuadro completo	Armaturenblett kompl.	
35	49.27.27	1	Cavo	Cable	Cable	Cable	Kabel	



DIESEL ENGINE DVA1550 ALLOWANCE, ADJUSTMENTS & ASSEMBLY RULES

ADJUSTMENTS & INSPECTIONS

Normal valve clearance adjustment :	INLET	EXHAUST
- COLD ENGINE ONLY :	0,15	0,15
Valve clearance adjustment, only for inspection of timing (COLD ENGINE ONLY)	0,40	0,40
VALVE TIMING :		
- opening	12° ± 2° before TDC	55° ± 2° before BDC
- closing	40° ± 2° after BDC	15° ± 2° after TDC
TAPPET LIFT WITH PISTON AT TDC (SUCTION STROKE)	0,503	0,562

Injection Timing: see "Injection Equipment" table.

BOLTS & NUTS TIGHTENING TORQUES

Cylinder head nuts	kgm 6,5 ± 0,5	63,7 ± 5 Nm
Counterweight bolts	kgm 6,25 ± 0,25	61,3 ± 2,5 Nm
Big end bolts	4 ± 0,3	39,2 ± 3 Nm
Center support screws	kgm 5 -(0 ← -0,5)	40 -(0 ← 4,9) Nm
Flywheel fixing nuts	kgm 8 +(0 ← 0,2)	78,4 +(0 ← 2) Nm
Nozzle holder fixing nuts	kgm 2	19,6 Nm
Alternator pulley fixing nut	kgm 5 ± 0,2	49 ± 2 Nm

FEEDING

Industrial gas-oil -- STD fuel tank capacity : 16 litres
 Lubricating oil: SAE 10 for temperature lower than -10°C
 SAE 20 for temperature from -10° up to 0°C
 SAE 30 for temperature from 0°C to 25°C
 SAE 40 for temperature higher than 25°C
 STD sump capacity (code no. 30.13.08) : 5,700 kg
 Total circuit and filter capacity : 0,500 kg
 Total capacity : 6,200 kg

MAIN SIZES & CLEARANCE (in mm)

CRANKCASE:

Camshaft no. 1 support diameter	42 H7 +(0 ← 0,025)
Camshaft no. 2 support diameter	41 H7 +(0 ← 0,025)
Camshaft no. 3 support diameter	40 H7 +(0 ← 0,025)
Camshaft no. 4 support diameter	30 H7 +(0 ← 0,021)
Injection pump shaft no. 1 support diameter	50 H7 +(0 ← 0,025)
Injection pump shaft no. 2 support diameter	30 H7 +(0 ← 0,021)
Front main bearing diameter	60 +(0,040 ← 0,081)
Tail main bearing diameter	60 +(0,011 ← 0,054)
no. 2 center main bearing diameter	60 +(0,011 ← 0,054)
no. 3 center main bearing diameter	60 +(0,011 ← 0,054)

NOTE: REAL DIAMETERS AND CLEARANCES REFER TO BEARINGS ASSEMBLED ON SUPPORTS AND NOT YET ON ENGINE.

Over, please



DIESEL ENGINE DVA1550 ALLOWANCE, ADJUSTMENTS & ASSEMBLY RULES

CONNECTING RODS

Big end bearing diameter	53,035	+(0,038 → 0,073)
Center distance	160	± 0,050
Small end bearing diameter	26	+(0,010 → 0,020)

PISTONS

Piston pin hole diameter	26	-(0 → 0,009)
Skirt max diameter	85,920	-(0 → 0,020)

VALVE GUIDES

Pressed intake valve guide diameter	8	- 0,025
Pressed exhaust valve guide diameter		+ 0,011

CAMSHAFT

			DIAMETRIC CLEARANCE
no. 1 pin diameter	42 f7	- 0,025 0,050	0,025 → 0,075
no. 2 pin diameter	41 f7	- 0,025 0,050	0,025 → 0,075
no. 3 pin diameter	40 f7	- 0,025 0,050	0,025 → 0,075
no. 4 pin diameter	30 f7	- 0,020 0,041	0,020 → 0,062

INJECTION PUMP SHAFT

no. 1 pin diameter	50 f7	- 0,025 0,050	0,025 → 0,075
no. 2 pin diameter	30 f7	- 0,020 0,041	0,020 → 0,062

CRANKSHAFT

Front main journal diameter	60	- 0,020 0,040	0,050 → 0,121
Tail main journal diameter	60	- 0,020 0,040	0,031 → 0,094
no. 2 center main journal diameter	60	- 0,020 0,040	0,031 → 0,094
no. 3 center main journal diameter	60	- 0,020 0,040	0,031 → 0,094

NOTE: REAL DIAMETERS AND CLEARANCES REFER TO BEARING ASSEMBLED ON SUPPORTS AND NOT YET ON ENGINE.

Crank pins diameter	53,035	-(0 → 0,013)	0,038 → 0,086
-------------------------------	--------	--------------	---------------

over, please



DIESEL ENGINE DVA1550 ALLOWANCE, ADJUSTMENTS & ASSEMBLY RULES

PISTON PINS

External \varnothing 26 $-(0 \rightarrow -0,005)$ clearance between : PISTON PIN & CONNECT. ROD
 PISTON PIN & PISTON

DIAMETRIC CLEARANCE

0,010 \rightarrow 0,030
 0,009 \rightarrow 0,005

CYLINDERS

diameter 86 $+(0 \rightarrow 0,020)$

0,080 \rightarrow 0,120

VALVES

diameter : intake valve stem 8 - 0,028 \rightarrow 0,037)
 exhaust valve stem 8 - 0,030 \rightarrow 0,039

0,003 \rightarrow 0,048
 0,005 \rightarrow 0,050

AXIAL CLEARANCES

Camshaft
 Injection pump shaft
 Crankshaft

0,040 \rightarrow 0,165
 0,040 \rightarrow 0,165
 0,070 \rightarrow 0,259

PISTON RINGS	I	II	III
TYPE	RECTANGULAR CROWNED CHROM.PLATED	CONE-SHAPED	OIL CONTROL CONCORDANT CHAMFERS
END CLEARANCE mm	0,30 \rightarrow 0,45	0,30 \rightarrow 0,45	0,25 \rightarrow 0,40

CYLINDER HEADS

Valve seat coupling interference
 Valve recess from head surface
 Valve seat recess from head surface
 Injector projection from head surface

0,125 \rightarrow 0,170
 1,10 \rightarrow 1,50
 0,15 \rightarrow 0,30
 3,5 \rightarrow 0,2

COMBUSTION CHAMBERS

Distance between piston & cylinder line top
 (see drawing below)

0 \pm 0,2

